

## PM4NGOs PRIVACY POLICY FOR THE EXAMS PORTAL

*Last updated: April 14, 2021*

At PM4NGOs, we take your privacy seriously. This Privacy Policy explains how we obtain, use and protect your personal information when you visit our exams portal to create an account, purchase an exam and take an assessment, and how we communicate with you. It explains how the law protects you.

PM4NGOs understands that assessment data is private and use of it needs to follow data protection principles and applicable law.

This policy is provided in the following free translations for your convenience:

[Arabic](#)

[French](#)

[Portuguese](#)

[Spanish](#)

Please observe that the official policy to be considered is the one provided in **English**.

### Your personal data – what is it?

Personal data relates to a living individual who can be identified from that data. Identification can be by the information alone or in conjunction with any other information in the Data Controller's possession or likely to come into such possession. The processing of personal data is governed by the General Data Protection Regulation (the GDPR).

### Who are we?

PM4NGOs (<https://www.pm4ngos.org>) is an international NGO that works to promote and sustain project management in international development. PM4NGOs has devised online examinations for its certifications. These are hosted by a US vendor, Questionmark Corporation (<https://www.questionmark.com>) which provides an Exams Portal for PM4NGOs.

The Board of PM4NGOs acts as *Data Controller* (contact details below). This means it decides how your personal data is processed and for what purposes. Questionmark acts as a *Data Processor*. This means it processes personal data on behalf of the Data Controller.

Questionmark's Privacy Policy can be viewed at <https://support.questionmark.com/privacy>

### What personal data do we collect?

We may collect the following information:

- Name;
- Job title;
- Organization;
- Address;
- Country;
- Gender (optional);
- Date of birth;
- Purchase data (we do NOT retain a copy of your Credit Card number);
- Certification status;
- Email address;
- Practitioner Activity Log;
- IP address used to connect your computer to the Internet;
- Communication preferences.

As part of the examination process we request personal ID information, such as a passport image, to validate your exam result. This information is retained on our database for the required period to validate your exam. All ID and similar documents related to candidates already validated are deleted from the system in the first week of the following month.

### **How do we process your personal data?**

We comply with our obligations under the GDPR by keeping personal data up to date; by storing and destroying it securely; by not collecting or retaining excessive amounts of data; by protecting personal data from loss, misuse, unauthorized access and disclosure and by ensuring that appropriate technical measures and processes are in place to protect personal data.

We use your personal data collected via our Exams Portal for our internal business purposes (such as maintaining and improving our products and for general, reasonable administrative purposes), to correspond with you (including to provide information on our products and services and for sales and marketing purposes – unless you have opted out of receiving such correspondence in accordance with applicable laws), to gather and analyze information and monitor activity on the Exams Portal and to provide you with the best product experience.

### **Sharing your personal data**

We will not share or pass on your personal details to any other organization, except we may disclose your personal information to third parties if we are working with them to deliver a service you have requested (such as a Training Partner), if you explicitly authorize sharing your contact information with PM4NGOs' partners, or if we are under a duty to disclose or share your personal data in order to comply with any legal obligation, or in order to enforce or apply our terms and conditions and other agreements; or to protect the rights, property, or safety of PM4NGOs or others. We will share anonymized data about the assessments with our training partners and other stakeholders.

### **International data transfers**

For residents located in the European Economic Area, we may transfer your data outside the European Economic Area (EEA). Whenever we transfer your personal data outside of the EEA, we ensure a similar degree of protection by ensuring at least one of the following safeguards is implemented:

- We will only transfer your personal data to countries that have been deemed to provide an adequate level of protection for personal data by the European Commission.
- Where we use certain service providers, we may use specific contracts approved by the European Commission which give personal data the same protection it has in Europe.
- Where we use providers based in the US, we may transfer data to them if they are part of the Privacy Shield which requires them to provide similar protection to personal data shared between the Europe and the US.

### **Data security**

PM4NGOs is dependent on Questionmark's security measures to keep the personal data of candidates secure. See <https://support.questionmark.com/privacy> for their Privacy Policy.

PM4NGOs have put in place appropriate security measures to prevent your personal data from being accidentally lost, used, or accessed in an unauthorized way, altered, or disclosed. In addition, we limit access to your personal data to those employees, agents, contractors and other third parties who have a business need to know. They will only process your personal data on our instructions and they are subject to a duty of confidentiality.

We have put in place procedures to deal with any suspected personal data breach and will notify you and any applicable regulator of a breach where we are legally required to do so.

### **How long do we keep your personal data?**

Personal data processed for any purpose or purposes shall not be kept for longer than is necessary (it may be necessary to keep it to meet legal obligations).

### **Your rights and your personal data**

Unless subject to an exemption under the GDPR, you have the following rights with respect to your personal data:

- The right to request a copy of your personal data which we hold about you;
- The right to request that we correct any personal data if it is found to be inaccurate or out of date;
- The right to request your personal data is erased where it is no longer necessary for us to retain such data;
- The right to withdraw your consent to the processing at any time;
- The right, where there is a dispute in relation to the accuracy or processing of your personal data, to request a restriction is placed on further processing;
- The right to object to the processing of personal data (where applicable).

### **Opting out**

You can ask PM4NGOs to stop sending you marketing messages at any time by following the opt-out links on any marketing message sent to you or by contacting us at any time at [info@pm4ngos.org](mailto:info@pm4ngos.org).

### **Further processing**

If we wish to use your personal data for a new purpose, not covered by this Privacy Policy, then we will provide you with a new Policy explaining this new use prior to commencing the processing and setting out the relevant purposes and processing conditions. Where and whenever necessary, we will seek your prior consent to the new processing.

### **Our cookie policy**

Our Exam Portal is hosted on the Questionmark website. Questionmark uses cookies to allow you to stay logged into the site, to make the website experience more useful (such as remembering preferences), to gather general statistical information about site use and for marketing purposes. More information on Questionmark's use of cookies can be found at <https://www.questionmark.com/cookies-policy/>.

## Contact details

To exercise all relevant rights, queries or complaints please in the first instance contact us at [privacy@pm4ngos.org](mailto:privacy@pm4ngos.org).

PM4NGOs is a non-profit 501-C3 company registered in the USA (public, society benefit category) at 4582 Heil Ave. #1 Huntington Beach, CA 92649, USA\*

Email: [info@pm4ngos.org](mailto:info@pm4ngos.org)

Telephone: +1 (514) 573-6273 used for receiving phone calls, WhatsApp, and Telegram.

Website: [www.pm4ngos.org](http://www.pm4ngos.org)

\* PM4NGOs is relocating to 306 S. Wayne St, Unit E, Arlington, VA 22204, USA, date to be advised.

## Arabic free translation

### سياسة خصوصية PM4NGOs لبوابة الاختبارات

آخر تحديث: 14 نيسان/أبريل 2021

نحن في PM4NGOs، نأخذ خصوصيتك على محمل الجد. توضح سياسة الخصوصية هذه كيف نحصل ونستخدم ونحمي معلوماتك الشخصية عند زيارة بوابة الاختبارات لإنشاء حساب وشراء اختبار وأخذك لتقييم وكيف نتواصل معك، كما انها تشرح كيف يقوم القانون بحمايتك

تدرك PM4NGOs أن بيانات التقييم خاصة وأن استخدامها يحتاج إلى اتباع مبادئ حماية البيانات والقانون المعمول به.

#### بياناتك الشخصية - ما هي؟

تتعلق البيانات الشخصية بفرد على قيد الحياة يمكن التعرف عليه من خلال تلك البيانات. يمكن أن يتم تحديد الهوية من خلال المعلومات وحدها أو بالاقتران مع أي معلومات أخرى في حوزته، او من المرجح ان تصبح في حوزته، المتحكم بالبيانات. تخضع معالجة البيانات الشخصية للنظام الأوروبي العام لحماية البيانات (GDPR).

#### من نحن؟

PM4NGOs (<https://www.pm4ngos.org>) هي منظمة دولية غير حكومية تعمل على تعزيز واستدامة إدارة المشاريع في التنمية الدولية. لقد ابتكرت PM4NGOs امتحانات عبر الإنترنت للحصول على شهادتها. يتم استضافتها من قبل مزود أمريكي، شركة Questionmark Corporation (<https://www.questionmark.com>) التي توفر بوابة الاختبارات لـ PM4NGOs.

يعمل مجلس إدارة PM4NGOs كمتحكم للبيانات (تفاصيل الاتصال أدناه). هذا يعني أنه يقرر كيفية معالجة بياناتك الشخصية ولأي أغراض، وحيث تعمل Questionmark كمعالج للبيانات. هذا يعني أنه يعالج البيانات الشخصية نيابة عن المتحكم في البيانات.

يمكن الاطلاع على سياسة الخصوصية الخاصة بـ Questionmark على

<https://support.questionmark.com/privacy>

#### ما هي المعلومات الشخصية التي نجتمعها؟

قد نقوم بجمع المعلومات التالية:

- الاسم؛
- المسمى الوظيفي؛
- المنظمة؛
- العنوان؛

- البلد؛
- الجندر (إختياري)؛
- تاريخ الميلاد؛
- بيانات الشراء (نحن لا نحفظ بنسخة من رقم بطاقتك الانتمانية)؛
- حالة الشهادة/الإعتمادية؛
- عنوان البريد الإلكتروني
- سجل نشاط الممارس؛
- عنوان بروتوكول الإنترنت (IP) المستخدم لتوصيل جهاز الكمبيوتر الخاص بك بالإنترنت؛
- تفضيلات التواصل.

كجزء من عملية الإختبار فإننا نطلب معلومات الهوية الشخصية، مثل صورة جواز السفر، للتحقق من نتيجة الإختبار. يتم الاحتفاظ بهذه المعلومات في قاعدة بياناتنا للفترة المطلوبة للتحقق من صحة إختبارك. يتم حذف جميع بطاقات الهوية والوثائق المماثلة المتعلقة بالمرشحين الذين تم التحقق من صحتهم من النظام في الأسبوع الأول من الشهر الذي يليه.

### كيف نعالج بياناتك الشخصية؟

نمتثل لالتزاماتنا بموجب اللائحة العامة لحماية البيانات (GDPR) من خلال تحديث البيانات الشخصية؛ وتخزينها والتخلص منها بشكل آمن؛ عدم جمع أو الاحتفاظ بكميات كبيرة من البيانات؛ حماية البيانات الشخصية من الضياع وسوء الاستخدام والوصول غير المصرح به والكشف بالإضافة الى ضمان اتخاذ الإجراءات والعمليات التقنية المناسبة لحماية البيانات الشخصية.

نستخدم بياناتك الشخصية التي تم جمعها من خلال بوابة الإختبارات الخاصة بنا لأغراض أعمالنا الداخلية (مثل صيانة منتجاتنا وتحسينها ولأغراض إدارية عامة ومعقولة)، وللتواصل معك (بما في ذلك تزويدك بمعلومات حول منتجاتنا وخدماتنا ولأغراض المبيعات والتسويق - ما لم تكن قد اخترت عدم تلقي مثل هذه المراسلات وفقاً للقوانين المعمول بها)، ولجمع المعلومات وتحليلها ومراقبة النشاط على بوابة الإختبارات وتزويدك بأفضل تجربة للمنتج.

### مشاركة بياناتك الشخصية

لن نشارك أو ننقل بياناتك الشخصية إلى أي منظمة أخرى، باستثناء أنه يجوز لنا الكشف عن معلوماتك الشخصية لأطراف ثالثة إذا كنا نعمل معهم لتقديم خدمة قد طلبتها انت (مثل شريك تدريبي)، إذا سمحت بذلك صراحةً مشاركة معلومات الاتصال الخاصة بك مع شركاء PM4NGOs، أو إذا كان من واجبنا الكشف عن بياناتك الشخصية أو مشاركتها من أجل الامتثال لأي التزام قانوني، أو من أجل إنفاذ أو تطبيق الشروط والأحكام الخاصة بنا والاتفاقيات الأخرى؛ أو لحماية حقوق وممتلكات وسلامة PM4NGOs أو الآخرين. سوف نشارك البيانات حول التقييمات مع شركائنا في التدريب وأصحاب المصلحة الآخرين دون الإفصاح عن صاحب هذه البيانات.

### النقل الدولي للبيانات

بالنسبة للمقيمين في المنطقة الاقتصادية الأوروبية، قد نقوم بنقل بياناتك خارج المنطقة الاقتصادية الأوروبية (EEA). عندما ننقل بياناتك الشخصية خارج المنطقة الاقتصادية الأوروبية، فإننا نضمن درجة مماثلة من الحماية من خلال ضمان تنفيذ أحد الإجراءات الوقائية التالية على الأقل:

- سننقل بياناتك الشخصية فقط إلى البلدان التي اعتُبرت أنها توفر مستوى مناسباً من الحماية للبيانات الشخصية من قبل المفوضية الأوروبية.
- عندما نستخدم مزودي خدمة معينين، قد نستخدم عقود محددة والموافق عليها من قبل المفوضية الأوروبية والتي تمنح البيانات الشخصية نفس الحماية التي تتمتع بها في أوروبا.
- عندما نستخدم مزودين في الولايات المتحدة، فقد ننقل البيانات إليهم إذا كانوا جزءاً من درع الخصوصية Privacy Shield الذي يتطلب منهم توفير حماية مماثلة للبيانات الشخصية المشتركة بين أوروبا والولايات المتحدة.

### أمن البيانات

PM4NGOs تعتمد على الإجراءات الأمنية لـ Questionmark للحفاظ على أمان البيانات الشخصية للمرشحين. راجع <https://support.questionmark.com/privacy> لسياسة الخصوصية الخاصة بهم.

وضعت PM4NGOs تدابير أمنية مناسبة لمنع فقدان بياناتك الشخصية أو استخدامها أو الوصول إليها بطريقة غير مصرح بها أو تغييرها أو الكشف عنها. بالإضافة إلى ذلك، فإننا نقصر الوصول إلى بياناتك الشخصية على الموظفين والوكلاء والمقاولين والأطراف الثالثة الأخرى الذين يحتاج عملهم إلى معرفتها. بالإضافة إلى ذلك، فهم سيستخدمون بياناتك الشخصية بناء على تعليماتنا وهم يخضعون إلى الالتزام بوجوب السرية.

لقد وضعنا إجراءات للتعامل مع أي خرق مشتبه به للبيانات الشخصية وسوف نخاطر بذلك وأي هيئة ناظمة ينبغي إخطارها عن الخرق أينما نحن ملزمون قانوناً بذلك.

## المدة الزمنية لاحتفاظنا ببياناتك الشخصية؟

لن يتم الاحتفاظ بالبيانات الشخصية التي تم معالجتها لأي غرض لمدة تتجاوز ما هو ضروري (قد يكون من الضروري الاحتفاظ بها للوفاء بالالتزامات القانونية).

## حقوقك وبياناتك الشخصية

ما لم تكن خاضعة لإعفاء بموجب اللائحة العامة لحماية البيانات (GDPR)، فلديك الحقوق التالية فيما يتعلق ببياناتك الشخصية:

- الحق في طلب نسخة من بياناتك الشخصية التي نحفظ بها؛
- الحق في طلب تصحيح أي بيانات شخصية إذا تبين أنها غير دقيقة أو قديمة؛
- الحق في طلب مسح بياناتك الشخصية حيث لم يعد من الضروري بالنسبة لنا الاحتفاظ بهذه البيانات؛
- الحق في أي وقت سحب موافقتك على استخدام البيانات؛
- الحق في طلب وضع قيود على استخدام البيانات في حال وجود نزاع فيما يتعلق بدقة بياناتك الشخصية أو استخدامها؛
- الحق في الاعتراض على استخدام بياناتك الشخصية (حيثما ينطبق ذلك).

## الانسحاب (إنهاء المشاركة)

يمكنك أن تطلب من PM4NGOs في أي وقت التوقف عن إرسال رسائل تسويقية لك باتباع روابط إلغاء الاشتراك في أي رسالة تسويقية يتم إرسالها إليك أو عن طريق الاتصال بنا في أي وقت على [info@pm4ngos.org](mailto:info@pm4ngos.org).

## مزيد من المعالجة والإستخدام

إذا كنا نرغب في استخدام بياناتك الشخصية لغرض جديد، لا تغطيه سياسة الخصوصية هذه، فسندعم لك سياسة جديدة تشرح هذا الاستخدام الجديد قبل بدء المعالجة وتحديد الأغراض ذات الصلة وشروط الاستخدام. حيثما ومتى لزم الأمر، سنطلب موافقتك المسبقة على الإستخدام الجديد.

## سياسة ملفات تعريف الارتباط

يتم استضافة بوابة الاختبارات الخاصة بنا على الموقع الإلكتروني لـ Questionmark، حيث تستخدم ملفات تعريف الارتباط للسماح لك بتسجيل الدخول إلى الموقع، ولجعل تجربة الموقع الإلكتروني أكثر فائدة (مثل تذكر التفضيلات)، ولجمع معلومات إحصائية عامة حول استخدام الموقع ولأغراض التسويق. يمكن أن تجدي المزيد من المعلومات حول استخدام Questionmark لملفات تعريف الارتباط على <https://www.questionmark.com/cookies-policy/>.

## معلومات الاتصال

لممارسة جميع الحقوق أو الاستفسارات أو الشكاوى ذات الصلة، يرجى بداية الاتصال بنا على [privacy@pm4ngos.org](mailto:privacy@pm4ngos.org).

PM4NGOs هي شركة غير ربحية "C3-501" مسجلة في الولايات المتحدة الأمريكية (عامة، فئة المنفعة المجتمعية) في 4852 هايل أفينو، #1 هانتغتون بيتش، كاليفورنيا 92649، الولايات المتحدة الأمريكية\*  
البريد الإلكتروني: [info@pm4ngos.org](mailto:info@pm4ngos.org)

الهاتف: 573-6273 (514) +1 المستخدم لاستقبال المكالمات الهاتفية والواتس أب والتيليجرام.  
الموقع الإلكتروني [www.pm4ngos.org](http://www.pm4ngos.org)

\* ستنقل PM4NGOs إلى العنوان الجديد (306 شارع س. واين، وحدة E، ارلنغتون، فيرجينيا 22204، الولايات المتحدة الأمريكية، وسيتم الاعلان عن تاريخ الانتقال.

## POLITIQUE DE CONFIDENTIALITÉ DE PM4NGOs POUR LE PORTAIL DES EXAMENS

*Dernière mise à jour : 14 avril 2021*

Chez PM4NGOs, nous prenons votre vie privée au sérieux. Cette politique de confidentialité explique comment nous obtenons, utilisons et protégeons vos informations personnelles lorsque vous visitez notre portail d'examens pour créer un compte, acheter un examen et passer une évaluation, et comment nous communiquons avec vous. Elle explique comment la loi vous protège.

PM4NGOs comprend que les données d'évaluation sont privées et que leur utilisation doit respecter les principes et les lois applicables à la protection des données.

### **Vos données personnelles – c'est quoi?**

Les données personnelles concernent une personne vivante qui peut être identifiée à partir de ces données. L'identification peut se faire par les informations seules ou en conjonction avec toute autre information en possession du Contrôleur de Données ou susceptible d'entrer en cette possession. Le traitement des données personnelles est régi par le Règlement Général sur la Protection des Données (RGPD).

### **Qui sommes-nous ?**

PM4NGOs (<https://www.pm4ngos.org>) est une ONG internationale qui œuvre pour promouvoir et soutenir la gestion de projets dans le développement international. PM4NGOs a conçu des examens en ligne pour ses certifications. Ceux-ci sont hébergés par un fournisseur américain, Questionmark Corporation (<https://www.questionmark.com>) qui fournit un portail d'examens pour PM4NGOs.

Le Conseil d'administration de PM4NGOs agit comme *Contrôleur de Données* (coordonnées ci-dessous). Cela signifie qu'il décide de la manière dont vos données personnelles sont traitées et à quelles fins. Questionmark agit comme un *Processeur de Données*. Cela signifie qu'il traite les données personnelles pour le compte du contrôleur de données.

La politique de confidentialité de Questionmark peut être consultée à l'adresse <https://support.questionmark.com/privacy>

### **Quelles données personnelles collectons-nous ?**

Nous pouvons collecter les informations suivantes :

- Nom ;
- Titre de l'emploi ;
- Organisation ;
- Adresse ;
- Pays ;
- Genre (facultatif) ;
- Date de naissance ;
- Données d'achat (nous ne conservons PAS une copie de votre numéro de carte de crédit) ;

- Statut de certification ;
- Adresse électronique ;
- Journal d'Activité du Practitioner ;
- Adresse IP utilisée pour connecter votre ordinateur à Internet ;
- Préférences de communication.

Dans le cadre du processus d'examen, nous demandons des informations d'identification personnelles, telles qu'une photo de passeport, pour valider votre résultat d'examen. Ces informations sont conservées dans notre base de données pendant la période requise pour valider votre examen. Tous les documents d'identité et documents similaires relatifs aux candidats déjà validés sont supprimés du système au cours de la première semaine du mois suivant.

### **Comment traitons-nous vos données personnelles ?**

Nous nous conformons à nos obligations en vertu du RGPD en maintenant les données personnelles à jour; en les stockant et en les détruisant de manière sécurisée; en ne collectant pas ou en ne conservant pas de quantités excessives de données; en protégeant les données personnelles contre la perte, l'utilisation abusive, l'accès non autorisé et la divulgation et en veillant à ce que des mesures et des processus techniques appropriés soient en place pour protéger les données personnelles!

Nous utilisons vos données personnelles collectées via notre Portail d'examens à des fins commerciales internes (telles que la maintenance et l'amélioration de nos produits et à des fins administratives générales et raisonnables), pour correspondre avec vous (y compris pour fournir des informations sur nos produits et services et à des fins de vente et de marketing – sauf si vous avez choisi de ne pas recevoir cette correspondance conformément aux lois applicables), pour recueillir et analyser des informations et surveiller l'activité sur le portail d'examens et pour vous fournir la meilleure expérience produit.

### **Partage de vos données personnelles**

Nous ne partagerons ni ne transmettrons vos informations personnelles à aucune autre organisation, sauf si nous sommes amenés à divulguer vos informations personnelles à des tiers si nous travaillons avec eux pour fournir un service que vous avez demandé (comme un partenaire de formation), si vous autorisez explicitement le partage de vos informations de contact avec les partenaires de PM4NGOs, ou si nous sommes dans l'obligation de divulguer ou de partager vos données personnelles afin de nous conformer à toute obligation légale, ou afin de faire respecter ou d'appliquer nos conditions générales et autres accords; ou pour protéger les droits, la propriété ou la sécurité de PM4NGOs ou d'autres personnes. Nous partagerons des données anonymes sur les évaluations avec nos partenaires de formation et d'autres parties prenantes.

### **Transferts internationaux de données**

Pour les résidents situés dans l'Espace économique européen, nous pouvons transférer vos données en dehors de l'Espace économique européen (EEE). Chaque fois que nous transférons vos données personnelles en dehors de l'EEE, nous assurons un degré de protection similaire en veillant à la mise en œuvre d'au moins une des mesures de protection suivantes:

- Nous ne transférerons vos données personnelles que dans des pays jugés par la Commission européenne comme offrant un niveau de protection adéquat des données personnelles.



- Lorsque nous faisons appel à certains prestataires de services, nous pouvons utiliser des contrats spécifiques approuvés par la Commission européenne qui confèrent aux données personnelles la même protection qu'en Europe.
- Lorsque nous utilisons des fournisseurs basés aux États-Unis, nous pouvons leur transférer des données s'ils font partie du Bouclier de protection des données qui les oblige à fournir une protection similaire aux données personnelles partagées entre l'Europe et les États-Unis.

### **La Sécurité Des Données**

PM4NGOs dépend des mesures de sécurité de Questionmark pour protéger les données personnelles des candidats. Voir <https://support.questionmark.com/privacy> pour leur politique de confidentialité.

PM4NGOs a mis en place des mesures de sécurité appropriées pour empêcher que vos données personnelles ne soient accidentellement perdues, utilisées ou consultées de manière non autorisée, modifiées ou divulguées. En outre, nous limitons l'accès à vos données personnelles aux employés, agents, sous-traitants et autres tiers qui ont un besoin professionnel de les connaître. Ils ne traiteront vos données personnelles que sur nos instructions et ils sont soumis à un devoir de confidentialité.

Nous avons mis en place des procédures pour faire face à toute violation présumée de données personnelles et nous vous informerons ainsi que tout organisme de réglementation applicable d'une violation lorsque nous sommes légalement tenus de le faire.

### **Combien de temps conservons-nous vos données personnelles ?**

Les données personnelles traitées à quelque fin que ce soit ne seront pas conservées plus longtemps que nécessaire (il peut être nécessaire de les conserver pour répondre aux obligations légales).

### **Vos droits et vos données personnelles**

Sauf dérogation au RGPD, vous disposez des droits suivants en ce qui concerne vos données personnelles :

- Le droit de demander une copie de vos données personnelles que nous détenons sur vous ;
- Le droit de demander que nous corrigions toutes les données personnelles si elles sont jugées inexactes ou périmées ;
- Le droit de demander l'effacement de vos données à caractère personnel lorsqu'il n'est plus nécessaire pour nous de les conserver ;
- Le droit de retirer votre consentement au traitement, à tout moment ;
- Le droit, en cas de litige relatif à l'exactitude ou au traitement de vos données personnelles, de demander une restriction du traitement ultérieur ;
- Le droit de s'opposer au traitement des données personnelles (le cas échéant).

### **Le choix de ne pas participer**

Vous pouvez demander à PM4NGOs de cesser de vous envoyer des messages marketing à tout moment en suivant les liens d'exclusion figurant sur tout message marketing qui vous est envoyé ou en nous contactant à tout moment à l'adresse [info@pm4ngos.org](mailto:info@pm4ngos.org).

### **Traitement ultérieur**

Si nous souhaitons utiliser vos données personnelles pour une nouvelle finalité, non couverte par la présente Politique de confidentialité, nous vous fournirons alors une nouvelle

Politique expliquant cette nouvelle utilisation avant de commencer le traitement et énonçant les finalités et conditions de traitement pertinentes. Si nécessaire, nous solliciterons votre consentement préalable au nouveau traitement.

### **Notre politique en matière de cookies**

Notre portail d'examen est hébergé sur le site Web de Questionmark. Questionmark utilise des cookies pour vous permettre de rester connecté au site, de rendre l'expérience du site plus utile (comme la mémorisation des préférences), de recueillir des informations statistiques générales sur l'utilisation du site et à des fins de marketing. Plus d'informations sur l'utilisation des cookies par Questionmark peuvent être trouvées sur <https://www.questionmark.com/cookies-policy/>.

### **Coordonnées**

Pour exercer tous les droits, requêtes ou réclamations pertinents, veuillez en premier lieu nous contacter à [privacy@pm4ngos.org](mailto:privacy@pm4ngos.org).

PM4NGOs est une société à but non lucratif de type 501-C3 enregistrée aux États-Unis (public, society benefit category) au 4582 Heil Ave. # 1 Huntington Beach, CA 92649, États-Unis\*

Courriel: [info@pm4ngos.org](mailto:info@pm4ngos.org)

Téléphone : + 1 (514) 573-6273 utilisé pour recevoir des appels téléphoniques, WhatsApp et Telegram.

Site : [www.pm4ngos.org](http://www.pm4ngos.org)

\* PM4NGOs déménage au 306 S. Wayne St, Unit E, Arlington, VA 22204, États-Unis, date à préciser.

---

Portuguese free translation

## **POLÍTICA DE PRIVACIDADE DO PORTAL DE EXAMES DO PM4NGOS**

*Última atualização: 14 de abril de 2021*

No PM4NGOs, levamos sua privacidade muito à sério. Esta Política de Privacidade explica como nós obtemos, usamos e protegemos suas informações pessoais quando você visita nosso portal de exames para criar um perfil/conta, comprar e fazer um exame, e como nos comunicamos com você. Ela explica como a legislação protege você.

O PM4NGOs entende que dados de testes são privados e seu uso precisa seguir princípios de proteção de dados e leis aplicáveis.

### **Seus dados pessoais – o que são?**

Dados pessoais estão relacionados à indivíduos vivos que podem ser identificados pelos estes dados. A identificação pode ser pela informação em si ou em conjunto com qualquer outra informação em posse do Controlador de Dados, ou que venha estar em posse. O

processamento de dados pessoais é governado pelo Regulamento Geral de Proteção de Dados (General Data Protection Regulation - GDPR).

### **Quem somos?**

O PM4NGOs (<https://www.pm4ngos.org>) é uma ONG internacional que trabalha para promover e apoiar o gerenciamento de projetos no setor de desenvolvimento internacional. O PM4NGOs desenvolveu exames online para suas certificações. Estes exames são hospedados por um fornecedor nos Estados Unidos, Questionmark Corporation (<https://www.questionmark.com>) que provê o Portal de Exames para o PM4NGOs.

O Comitê de Governança (Board) do PM4NGOs atua como *Controlador de Dados* (informações de contato abaixo). Isto significa que este Comitê decide como os seus dados pessoais serão processados e com que propósito. Questionmark atua como *Processador de Dados*. Isto significa que Questionmark processa dados pessoais em nome do Controlador de Dados.

A Política de Privacidade do Questionmark pode ser acessada através do link <https://support.questionmark.com/privacy>

### **Quais dados pessoas nós coletamos?**

Nós podemos vir a coletar as seguintes informações:

- Nome;
- Título de seu emprego/função;
- Organização;
- Endereço;
- País;
- Gênero (opcional);
- Data de nascimento;
- Dados de compra (nós NÃO mantemos cópia do número de seu cartão de crédito);
- Status de certificado;
- Endereço de email;
- Registro de Atividades (Practitioner Activity Log);
- Endereço IP usado para conectar seu computador com a Internet;
- Preferências de comunicação.

Como parte do processo de exame, nós solicitamos uma informação de identificação como uma imagem do passaporte, por exemplo, para validar o resultado de seu exame. Todos as identidades e documentos similares relacionados à candidatos já validados são deletados de nosso sistema na primeira semana do mês subsequente.

### **Como nós processamos seus dados pessoais?**

Nós cumprimos com as obrigações determinadas pelo GDPR mantendo dados pessoais atualizados; armazenando e destruindo com segurança, não coletando ou reterdo quantidades excessivas de dados; protegendo dados pessoais de perda, mau uso, e compartilhamento ou acesso não autorizado, assegurando que medidas técnicas e processos apropriados estão em vigor para proteger dados pessoais.

Nós os seus dados pessoais coletados em nosso Portal de Exame com objetivos internos (tais como manter e melhorar nossos produtos e para propósitos gerais, de cunho administrativo), para nos correspondermos com você (incluindo prover informações sobre nossos produtos e serviços e para objetivos comerciais e de marketing), para reunir e analisar informações e monitorar as atividades do Portal de Exames, e para prover a melhor experiência possível com nossos produtos).

### **Compartilhando os seus dados pessoais**

Não iremos compartilhar ou enviar seus detalhes pessoais para qualquer outra organização, exceto para compartilhar suas informações pessoais para terceirizados se nós estivermos prestando um serviço solicitado por você (como um Parceiro de Treinamento), se você explicitamente autorizar o compartilhamento os seus dados de contato com parceiros do PM4NGOs, ou se tivermos a obrigação de compartilhar ou enviar seus dados pessoais para cumprir com obrigações legais, no sentido de garantir ou aplicar nossos termos e condições e outros acordos; ou para proteger os direitos, propriedade, ou segurança do PM4NGOs ou de outros. Nós iremos compartilhar dados anônimos sobre os exames com nossos parceiros treinadores e outras parceiros.

### **Transferências internacionais de dados**

Para residentes localizados na Área Econômica Europeia (EEA), nós podemos transferir seus dados para fora da EEA. Sempre que transferirmos seus dados pessoais para fora da EEA, nós garantimos o mesmo grau de proteção assegurando que no mínimo uma das seguintes medidas de salvaguarda é implementada:

- Nós apenas transferiremos seus dados pessoais para países que foram considerados como fornecendo um nível adequado de proteção para dados pessoais pela Comissão Europeia.
- Onde nós usarmos provedores de serviços, nós poderemos fazer uso de contratos específicos aprovados pela Comissão Europeia que ofereçam a mesma proteção de dados pessoais que é oferecida na Europa.
- Onde nós usarmos provedores de serviços baseados nos Estados Unidos, nós poderemos transferir dados para eles se eles fizerem parte do Privacy Shield que requer que ofereçam proteção semelhante a dados pessoais compartilhados entre a Europa e Estados Unidos.

### **Segurança de dados**

O PM4NGOs é dependente das medidas de segurança do Questionmark para manter seguros os dados pessoais de candidatos. Visite <https://support.questionmark.com/privacy> para verificar a Política de Privacidade do Questionmark.

O PM4NGOs implementou medidas de segurança apropriadas para prevenir que seus dados pessoais sejam acidentalmente perdidos, usados, ou acessados de forma não autorizada, alterados, ou compartilhados. Além disso, nós limitamos o acesso aos seus dados pessoais para os empregados, agentes, contratados e outros terceirizados que possuam uma empresa que conhecemos. Eles irão apenas processar seus dados pessoais sob nossas instruções e eles estarão sujeitos à obrigação de confidencialidade.

Nós colocamos em prática procedimentos para lidar com qualquer pessoa suspeita de violação de dados e iremos notificar você e a autoridade aplicável sobre qualquer violação sempre que formos legalmente obrigados.

### **Por quanto tempo nós mantemos seus dados pessoais?**

Dados pessoais processados com qualquer propósito não deverão ser mantidos por mais tempo do que o necessário (talvez seja necessário manter para cumprir com obrigações legais).

## Seus direitos e seus dados pessoais

A não ser em casos de exceção previstos pelo GDPR, você tem os seguintes direitos em relação aos seus dados pessoais:

- O direito de solicitar uma cópia de seus dados pessoais que nós mantemos;
- O direito de solicitar correções em qualquer dado pessoal se estiver incorreto ou desatualizado;
- O direito de solicitar que seus dados pessoais sejam apagados se não for mais necessário que mantenhamos tais dados;
- O direito de retirar o seu consentimento de processamento a qualquer tempo;
- O direito, quando houver uma disputa em relação à precisão ou processamento dos seus dados pessoais, de solicitar que uma restrição seja estabelecida a futuros processamentos;
- O direito de se opor ao processamento de seus dados pessoais (quando aplicável).

## Opção de cancelar inscrição (opt out)

Você pode solicitar ao PM4NGOs para interromper o envio de mensagens de marketing a qualquer tempo utilizando os links de cancelamento de inscrição (opt-out) disponíveis em qualquer mensagem de marketing enviada para você ou entrando em contato conosco a qualquer tempo através do email [info@pm4ngos.org](mailto:info@pm4ngos.org).

## Outros processamentos

Se nós desejarmos utilizar os seus dados pessoais para qualquer propósito não indicado nesta Política de Privacidade, nós deveremos então prover uma nova Política explicando este novo uso antes de iniciar o processamento, estabelecendo os propósitos relevantes e as condições de processamento. Sempre que for necessário, nós iremos solicitar seu consentimento antecipadamente para este novo processamento.

## Nossa política de cookies

Nosso Portal de Exames é hospedado pelo Questionmark. Questionmark utiliza cookies que permitem que você permaneça conectado com o site, para que a experiência do site seja mais útil (como lembrar preferências), para coletar dados estatísticos sobre o uso do site e para objetivos de marketing. Para mais informações sobre o uso de cookies pelo Questionmark, por favor acesse o link <https://www.questionmark.com/cookies-policy/>.

## Informações de contato

Para exercer todos os direitos relevantes, perguntas ou reclamações, por favor entre em contato conosco através do email [privacy@pm4ngos.org](mailto:privacy@pm4ngos.org).

PM4NGOs é uma organização sem fins lucrativos 501-C3, registrada nos Estados Unidos (pública, categoria society benefit), com endereço comercial 4582 Heil Ave. #1 Huntington Beach, CA 92649, USA\*

Email: [info@pm4ngos.org](mailto:info@pm4ngos.org)

Telefone: +1 (514) 573-6273 disponível para receber ligações, WhatsApp, e Telegram.

Website: [www.pm4ngos.org](http://www.pm4ngos.org)

\* O PM4NGOs está em processo de realocação para o endereço 306 S. Wayne St, Unit E, Arlington, VA 22204, USA, com data a ser anunciada.

## **POLÍTICA DE PRIVACIDAD DEL PORTAL DE EXÁMENES PM4NGOs**

*Última actualización: 14 de abril de 2021*

En PM4NGOs, nos tomamos muy en serio su privacidad. Esta Política de privacidad explica cómo obtenemos, usamos y protegemos su información personal cuando visita nuestro portal de exámenes para crear un perfil / cuenta, comprar y realizar un examen, y cómo nos comunicamos con usted. Explica cómo le protege la legislación.

PM4NGOs entiende que los datos de prueba son privados y su uso debe seguir los principios de protección de datos y las leyes aplicables.

### **Tus datos personales, ¿que son?**

Los datos personales están relacionados con personas vivas que pueden ser identificadas por estos datos. La identificación puede ser por la información en sí misma o junto con cualquier otra información en posesión del Controlador de datos, o que pueda entrar en posesión. El procesamiento de datos personales se rige por el Reglamento general de protección de datos (GDPR).

### **¿Quiénes somos?**

PM4NGOs (<https://www.pm4ngos.org>) es una ONG internacional que trabaja para promover y apoyar la gestión de proyectos en el sector del desarrollo internacional. PM4NGOs desarrolló exámenes en línea para sus certificaciones. Estos exámenes son alojados por un proveedor en los Estados Unidos, Questionmark Corporation (<https://www.questionmark.com>), que proporciona el portal de exámenes para PM4NGOs.

El Comité de Gobierno (Junta) del PM4NGOs actúa como controlador de datos (información de contacto a continuación). Esto significa que este Comité decide cómo se procesarán sus datos personales y con qué finalidad. Questionmark actúa como procesador de datos. Esto significa que Questionmark procesa datos personales en nombre del controlador de datos.

Se puede acceder a la Política de privacidad de Questionmark a través del enlace <https://support.questionmark.com/privacy>

### **¿Qué datos personales recopilamos?**

Podemos recopilar la siguiente información:

- Nombre;
- Título de su trabajo / función;
- Organización;
- Dirección;
- País;
- Género (opcional);
- Fecha de nacimiento;

- Detalles de la compra (NO guardamos una copia de su número de tarjeta de crédito);
- Status del certificado;
- Dirección de correo electrónico;
- Registro de actividad (Practitioner Activity Log);
- Dirección IP utilizada para conectar su computadora a Internet;
- Preferencia de comunicación.

Como parte del proceso de examen, solicitamos información de identificación, como una foto de pasaporte, por ejemplo, para validar el resultado de su examen. Todas las identidades y documentos similares relacionados con candidatos ya validados se eliminan de nuestro sistema en la primera semana del mes siguiente.

### **¿Cómo procesamos sus datos personales?**

Cumplimos con las obligaciones establecidas por el GDPR al mantener actualizados los datos personales; almacenar y destruir de forma segura, no recopilar ni retener cantidades excesivas de datos; proteger los datos personales de la pérdida, el uso indebido y el intercambio o acceso no autorizados, asegurando que se implementen las medidas y procesos técnicos adecuados para proteger los datos personales.

Recopilamos sus datos personales recopilados en nuestro Portal de exámenes para fines internos (como mantener y mejorar nuestros productos y para fines administrativos generales), para mantener correspondencia con usted (incluido el suministro de información sobre nuestros productos y servicios y para fines comerciales y de marketing), para recopilar y analizar información y monitorear las actividades del Portal de exámenes, y para brindar la mejor experiencia posible con nuestros productos).

### **Compartiendo sus datos personales**

No compartiremos ni reenviaremos sus datos personales a ninguna otra organización, excepto para compartir su información personal con terceros si estamos brindando un servicio solicitado por usted (como socio de capacitación), si usted da su consentimiento explícito para compartir sus datos de contacto con socios del PM4NGOs, o si tenemos la obligación de compartir o enviar sus datos personales para cumplir con las obligaciones legales de garantizar o aplicar nuestros términos y condiciones y otros acuerdos; o para proteger los derechos, la propiedad o la seguridad del PM4NGOs u otros. Compartiremos datos anónimos sobre los exámenes con nuestros socios de entrenamiento y otros socios.

### **Transferencias internacionales de datos**

Para los residentes ubicados en el Espacio Económico Europeo (EEA), podemos transferir sus datos fuera del EEA. Siempre que transferimos sus datos personales fuera del EEA, garantizamos el mismo grado de protección al asegurarnos de que se implemente al menos una de las siguientes salvaguardas:

- Solo transferiremos sus datos personales a países que la Comisión Europea haya considerado que brindan un nivel adecuado de protección de datos personales.
- Cuando utilizamos proveedores de servicios, podemos hacer uso de contratos específicos aprobados por la Comisión Europea que ofrecen la misma protección de datos personales que se ofrece en Europa.
- Cuando utilizamos proveedores de servicios con sede en Estados Unidos, podemos transferirles datos si forman parte del Escudo de privacidad, que les exige que ofrezcan una protección similar a los datos personales compartidos entre Europa y Estados Unidos.

## Seguridad de datos

PM4NGOs depende de las medidas de seguridad de Questionmark para mantener seguros los datos personales de los candidatos. Visite <https://support.questionmark.com/privacy> para consultar la Política de privacidad de Questionmark.

El PM4NGOs ha implementado las medidas de seguridad adecuadas para evitar que sus datos personales se pierdan, utilicen o accedan de forma no autorizada, alteren o compartan accidentalmente. Además, limitamos el acceso a sus datos personales a empleados, agentes, contratistas y otros terceros que sean propietarios de una empresa que conocemos. Solo procesarán sus datos personales bajo nuestras instrucciones y estarán sujetos a la obligación de confidencialidad.

Contamos con procedimientos para tratar con cualquier persona sospechosa de una violación de datos y le notificaremos a usted y a la autoridad correspondiente de dicha violación cuando estemos legalmente obligados.

## ¿Cuánto tiempo conservamos sus datos personales?

Los datos personales procesados para cualquier fin no deben conservarse más tiempo del necesario (puede ser necesario conservarlos para cumplir con las obligaciones legales).

## Tus derechos y tus datos personales

Excepto en casos excepcionales previstos por el GDPR, tiene los siguientes derechos en relación con sus datos personales:

- El derecho a solicitar una copia de sus datos personales que mantenemos;
- El derecho a solicitar correcciones a cualquier dato personal si es incorrecto o no está actualizado;
- El derecho a solicitar que se eliminen sus datos personales si ya no es necesario que conservemos dichos datos;
- El derecho a retirar su consentimiento para el procesamiento en cualquier momento;
- El derecho, cuando hay una disputa con respecto a la precisión o el procesamiento de sus datos personales, a solicitar que se imponga una restricción al procesamiento posterior;
- El derecho a oponerse al procesamiento de sus datos personales (cuando corresponda).

## Opción de darse de baja (opt out)

Puede solicitar a PM4NGOs que deje de enviar mensajes de marketing en cualquier momento utilizando los enlaces de cancelación de suscripción (opt-out) disponibles en cualquier mensaje de marketing que se le envíe o comunicándose con nosotros en cualquier momento por correo electrónico [info@pm4ngos.org](mailto:info@pm4ngos.org).

## Otro procesamiento

Si deseamos utilizar sus datos personales para cualquier propósito no indicado en esta Política de privacidad, debemos proporcionar una nueva Política que explique este nuevo uso antes de que comience el procesamiento, estableciendo los propósitos relevantes y las condiciones de procesamiento. Siempre que sea necesario, solicitaremos su consentimiento por adelantado para este procesamiento posterior.



### **Nuestra política de cookies**

Nuestro portal de exámenes está alojado en Questionmark. Questionmark utiliza cookies que le permiten permanecer conectado al sitio web, para hacer que la experiencia del sitio web sea más útil (como recordar preferencias), para recopilar datos estadísticos sobre el uso del sitio web y con fines de marketing. Para obtener más información sobre el uso de cookies de Questionmark, visite el enlace <https://www.questionmark.com/cookies-policy/>.

### **Detalles de contacto**

Para ejercer todos los derechos, preguntas o quejas relevantes, contáctenos en [privacy@pm4ngos.org](mailto:privacy@pm4ngos.org).

PM4NGOs es una organización sin fines de lucro 501-C3 registrada en el Estados Unidos (categoría de beneficio público, sociedad), con dirección comercial 4582 Heil Ave. #1 Huntington Beach, CA 92649, USA\*

Correo electrónico: [info@pm4ngos.org](mailto:info@pm4ngos.org)

Teléfono: +1 (514) 573-6273 disponible para recibir llamadas, WhatsApp y Telegram.

Sitio web: [www.pm4ngos.org](http://www.pm4ngos.org)

\* PM4NGOs está en proceso de mudarse a 306 S. Wayne St, Unit E, Arlington, VA 22204, EE. UU., fecha por anunciar.